Civica Scuola
Interpreti e Traduttori
Altiero Spinelli

SCHEDA INSEGNAMENTO

**Titolo insegnamento**: Trad. spec. D>I2

**Corso**: Traduzione A.A. 2026-27

**Docente**: Eleonora Servalli

**Obiettivi formativi**: apprendimento di un approccio sistematico alla ricerca terminologica e all'acquisizione dei gerghi di pertinenza a vari settori traduttivi specifici; confezionamento di una traduzione in linea con i requisiti di un testo scritto ex novo nel dato settore specifico

**Metodologia formativa**: proposta di testi attinenti a diversi comparti del mercato traduttivo, da tradurre/lavorare in post-editing in sede di lezione e come compito a casa da rivedere insieme in classe; descrizione di approcci utili a un ciclo traduttivo/di post-editing efficace; comparazione con fonti parallele adeguate e attendibili

**Materiale Didattico di Supporto**: dizionari generici e specifici, e risorse Web con testi paralleli, software di traduzione assistita e automatica (per attività di post-editing)

**Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere**: traduzione di testi, valutazione continua con possibile prova pre-esame

**Modalità di verifica dell'apprendimento**: scritta